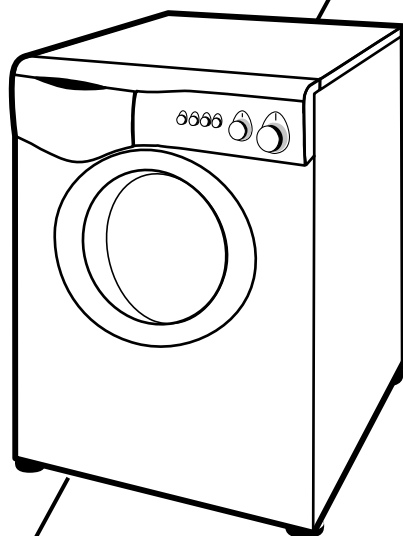


CZ
PL
NL
DE
FR

Automatická pračka
Instrukcja obsługi
Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

Aquamatic 10 T

CANDY



UPŘÍMNĚ BLAHOPŘEJEME

Koupí elektrického spotřebiče značky Candy jste prokázali, že si zvolíte vždy jen to nejlepší - bez kompromisů.

Pro Candy je potěšením, že Vám může nabídnout tuto novou automatickou pračku, která je výsledkem několikaletého výzkumu a znalosti trhu, podmíněné přímým kontaktem se spotřebitelem.

Candy Vám může nabídnout širokou paletu domácích spotřebičů: automatické pračky, myčky nádobí, sušičky prádla, sporáky, mikrovlnné trouby a varné desky, chladničky a mrazničky.

Požádejte Vašeho prodejce o kompletní katalog výrobků Candy.

Přečtěte si prosím pozorně návod, který obsahuje tato brožura. Najdete zde důležité pokyny pro bezpečnou instalaci, obsluhu, údržbu a optimální využití Vaší automatické pračky.

Brožuru pečlivě uschovejte pro případ další potřeby.

Při styku se zastoupením firmy Candy nebo se servisním střediskem udejte vždy model a výrobní číslo, případně další údaje uvedené na typovém štítku.

NASZE GRATULACJE:

Nabywając pralkę marki Candy, udowodniłście Państwo, że nie zgadzacie się na żadne kompromisy, ponieważ wszystko chcecie mieć zawsze najwyższej jakości.

Jesteśmy szczęśliwi, że możemy zaprezentować Państwu nowy model pralki, będący wynikiem wieloletnich badań i doświadczeń rynkowych zbieranych dzięki bezpośredniemu kontaktowi z naszymi Klientami. Wybraliście Państwo jakość, trwałość i wysoką wydajność, co gwarantuje Wam ta pralka.

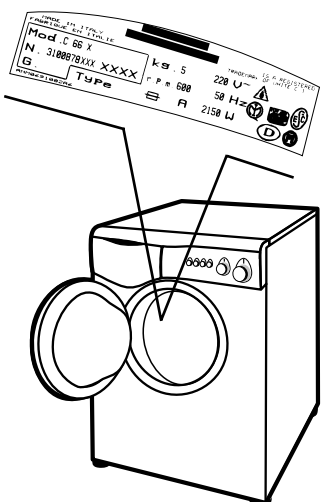
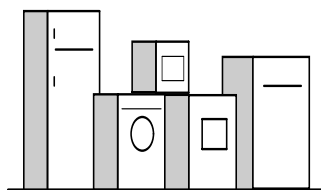
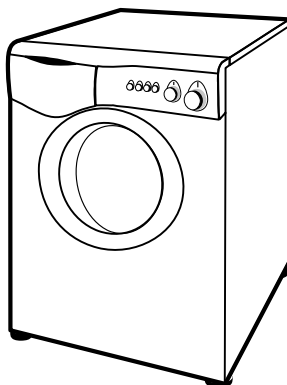
Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innego sprzętu gospodarstwa domowego: pralki, zmywarki, suszarki do bielizny, piecyki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piece i dostawki do kominków, chłodziarki i zamrażarki.

Katalog wyrobów firmy Candy otrzymacie Państwo w każdym autoryzowanym sklepie.

Prosimy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej broszurki, zawierającej ważne wskazówki dotyczące bezpiecznego zainstalowania, użytkowania konserwacji, a także liczne przydatne rady dotyczące użytkowania pralki.

Instrukcję obsługi prosimy zatrzymać i schować w bezpieczne miejsce.

Kontaktując się z firmą Candy lub punktem serwisowym prosimy zawsze podawać typ pralki oraz numer podany na przedniej części urządzenia.



ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Candy kan u ook een uitgebreid scala van andere huishoudelijke apparaten bieden: wasautomaten, vaatwasmachines, wasdrogers, fornuizen, magnetronovens, traditionele ovens en kookdelen, koelkasten en vriezers.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la sûreté d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soins ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

CZ	PL		NL	DE	FR
<u>OBSAH</u>	<u>SPIS TREŚCI</u>	KAPITOLA ROZDZIAŁ HOOFDSTUK KAPITEL CHAPITRE	<u>INHOUDSOPGAVE</u>	<u>INHALT</u>	<u>INDEX</u>
Úvod	<i>Wstęp</i>		Inleiding	<i>Einleitung</i>	Avant-propos
Všeobecné pokyny při dodávce	<i>Ogólne wskazówki dotyczące sprzętu</i>	1	Algemene aanwijzingen bij levering	<i>Allgemeine Hinweise zur Lieferung</i>	Notes générales à la livraison
Záruka	<i>Gwarancja</i>	2	Garantie	<i>Garantie</i>	Garantie
Bezpečnostní předpisy	<i>Zasady bezpieczeństwa</i>	3	Veiligheidsmaatregelen	<i>Sicherheitsvorschriften</i>	Mesures de sécurité
Technická data	<i>Dane techniczne</i>	4	Technische gegevens	<i>Technische Daten</i>	Données techniques
Uvedení do provozu a instalace	<i>Ustawianie i instalacja</i>	5	In elkaar zetten en installeren	<i>Inbetriebnahme, Installation</i>	Mise en place, installation
Popis ovládacích prvků	<i>Funkcje przycisków</i>	6	Bedieningspaneel	<i>Bedienungsanleitung</i>	Description des commandes
Zásobník pracího prostředku	<i>Pojemnik na proszek</i>	7	Wasmiddelbakje	<i>Waschmittelbehälter</i>	Tiroir du détersif
Volba programu	<i>Wybór programu</i>	8	Kiezen van het programma	<i>Programm/Temperaturwahl</i>	Sélection
Druhy textilií	<i>Rezultat</i>	9	Weefsels	<i>Das Produkt</i>	Le produit
Přehled programů	<i>Tabela programów</i>	10	Overzicht van programma's	<i>Programmtabelle</i>	Tableau de programmes
Praní	<i>Pranie</i>	11	Het wassen	<i>Waschen</i>	Lavage
Čištění a běžná údržba	<i>Czyszczenie i konserwacja</i>	12	Schoonmaken en normaal onderhoud	<i>Reinigung und allgemeine Wartung</i>	Nettoyage et entretien ordinaire
Odstranění závad	<i>Usuwanie usterek</i>	13	Storingzoeker	<i>Fehlersuche</i>	Dépistage des pannes

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ
POKYNY PŘI
DODÁVCE

Při dodávce zkontrolujte, zda s pračkou bylo dodáno také následující.

A) NÁVOD K OBSLUZE

B) SEZNAM SERVISNÍCH
OPRAVEN

C) ZÁRUČNÍ LIST

D) DRŽÁK NA HADICI

PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Zkontrolujte také, zda pračka nebyla během dopravy poškozena. Pokud ano, reklamujte škodu u Vašeho prodejce.

ROZDZIAŁ 1

OGÓLNE
WSKAZÓWKI
DOTYCZĄCE
DOSTAWY SPRZĘTU

Przy rozpakowywaniu pralki należy sprawdzić, czy zostały dostarczone następujące dokumenty lub części:

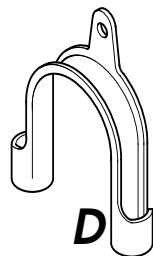
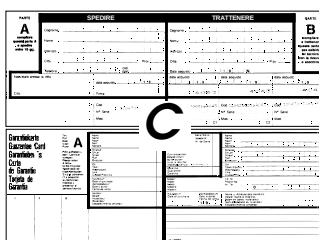
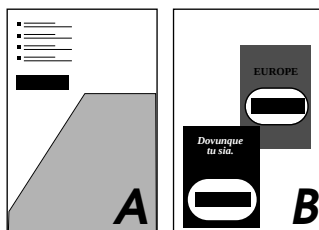
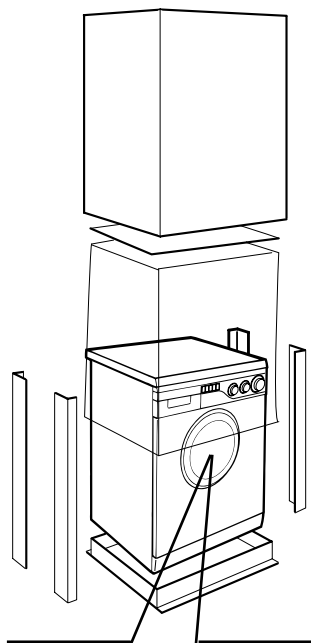
A) INSTRUKCJA
OBŚŁUGIB) LISTA ADRESÓW
PUNKTÓW
SERWISOWYCH

C) GWARANCJA

D) KOLANKO WEŻA DO
ODPROWADZANIA
WODY

PROSIMY
PRZECHOWYWAĆ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy w czasie transportu pralka nie została uszkodzona; jeśli tak, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym firmy Candy.



HOOFDSTUK 1

ALGEMENE
AANWIJZINGEN BIJ
DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

A) HANDLEIDING

B) ADRESSEN KLANTEN-
SERVICE

C) GARANTIEBEWIJZEN

D) AFVOERSLANGGELEI-
DER

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact op met de dichtstbijzijnde Candy winkel.

KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENTUNGS-
ANLEITUNGB) VERZEICHNIS DER
KUNDENDIENST-
STELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) ABLAUFSCHLAUCH

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET
D'INSTRUCTIONSB) ADRESSES
D'ASSISTANCEC) CERTIFICAT DE
GARANTIED) COUDES POUR LE TUBE
DE VIDANGE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; en cas contraire appelez le centre Candy le plus proche.

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pračka je dodána se záručním listem, který zaručuje nárok na bezplatný technický servis po dobu 1 roku od data prodeje.

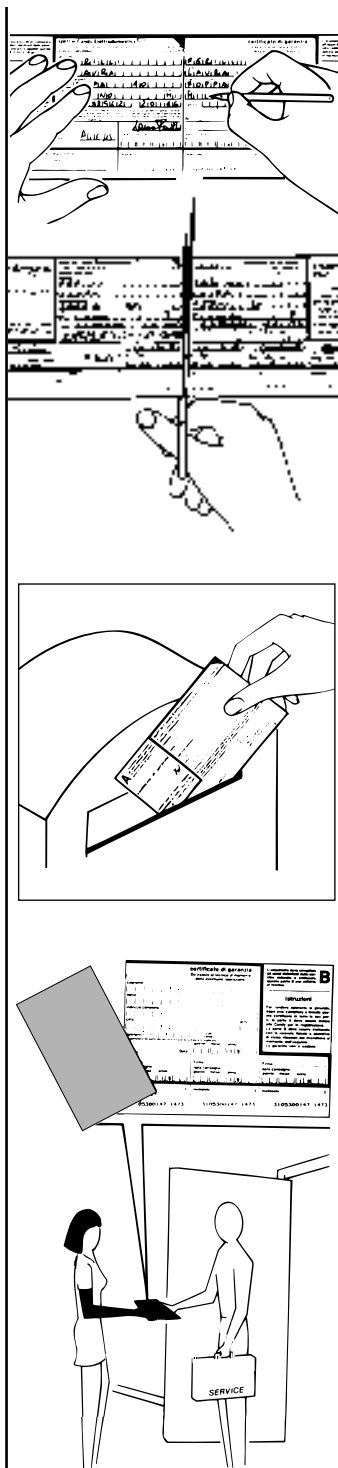
Nezapomeňte nechat potvrdit záruční list datem prodeje a razítkem prodejny, kde jste zboží zakoupili.

Potvrzený záruční list pečlivě uschovejte, abyste se jím v případě potřeby mohli prokázat servisnímu technikovi. Účtenku z prodejny rovněž pečlivě uschovejte.

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Urządzenie dostarczane jest wraz z kartą gwarancyjną umożliwiającą bezpłatne (za wyjątkiem pewnych ustalonych opłat) korzystanie z usług serwisu technicznego przez okres 2 lat od daty sprzedaży.



HOOFDSTUK 2

GARANTIE

Het apparaat wordt geleverd met een garantiebewijs dat u het recht geeft om tot een jaar na de aankoopdatum gratis gebruik te maken van de Technische Dienst.

Vergeet u niet om deel **B** van het garantiebewijs binnen 10 dagen na de aankoopdatum te versturen.

Deel **A** dient te worden ingevuld en bewaard, zodat u dit in voorkomende gevallen aan de monteur van de Technische Dienst kan laten zien. Het aankoopbewijs dient ook te worden bewaard.

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtkosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt **B** des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt **A** bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **B** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **A**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre preuve fiscale d'achat.

KAPITOLA 3

BEZPEČNOSTNÍ
PŘEDPISYPOZOR:
PŘI ČISTĚNÍ A
ÚDRŽBĚ PRAČKY

- Vytáhněte zástrčku ze sítě
- Uzavřete přívod vody.
- Všechny spotřebiče Candy jsou uzemněny. Přesvědčte se, že Vaše hlavní elektrická síť je rovněž uzemněna. Pokud tomu tak není, zavolejte odborníka.

CE Tato pračka vyhovuje směrnici ES č. 82/499 ze 7. 6. 1982 o odrušení rozhlasového vysílání.

- Nedotýkejte se pračky mokřím nebo vlhkými rukama nebo nohama.
- Nikdy neobsluhujte pračku bosí.
- Prodlužovací kabely používejte v prostorách koupelny nebo sprchy s mimořádnou opatrností, pokud možno se jich vyvarujte.

POZOR:
BĚHEM PRÁNÍ MŮŽE
TEPLŮTA VODY
DOSÁHNOUT AŽ 90°

- Před otevřením dvířek pračky se vždy ujistěte, že v bubnu není žádná voda.

ROZDZIAŁ 3

ZASADY
BEZPIECZEŃSTWAUWAGA:
DOTYCZY CZYSZCZENIA
I KONSERWACJI

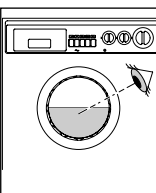
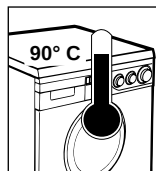
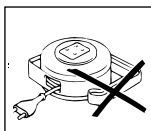
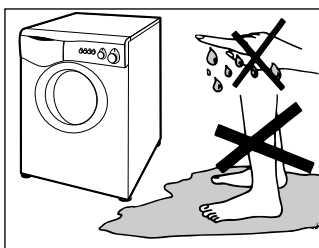
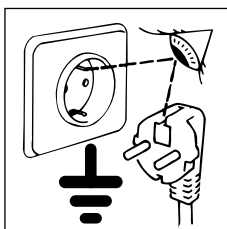
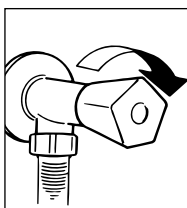
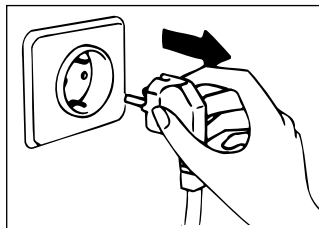
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Zakreślić kurek podłączenia wody.
- Wszystkie urządzenia firmy Candy są uziemione. Sprawdzić, czy wtyczka, do której ma być podłączona pralka, jest z uziemieniem. Jeśli nie, prosimy skontaktować się ze specjalistą elektrykiem.

CE Urządzenie zgodne jest z instrukcją 89/336/EEC, 73/23/EEC i późniejszymi jej zmianami.

- Pralki nie dotykać mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub stopami.
- Urządzenia nie używać, stojąc boso.
- Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku używania przedłużaczy w łazienkach lub pod prysznicami. W miarę możliwości nie stosować tam przedłużaczy.

UWAGA:
W CZASIE PRANIA
WODA MOŻE SIĘ
PODGRZAĆ NAWET DO
TEMPERATURY 90° C.

- Przed otwarciem drzwiczek sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.



HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAT-
REGELENBELANGRIJK:
VOOR HET
SCHOONMAKEN EN
ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoerkraan dicht.
- Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnets wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.
- Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWIG:
TIJDENS HET
WASPROGRAMMA KAN
DE TEMPERatuur VAN
HET WATER OPLOPEN
TOT 90° C.

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

KAPITEL 3

SICHERHEITS-
VORSCHRIFTENZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES
GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM
KANN SICH DAS WASSER
BIS AUF 90° C
AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

CHAPITRE 3

MESURES DE
SECURITEATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTIONS DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90° C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

● Nepoužívejte adaptéry a rozdvójky.

● Dbejte, aby s pračkou nemanipulovaly děti bez dohledu dospělé osoby.

● Přívodní kabel vytažte ze zásuvky vždy uchopením zástrčky, nikdy netahejte za šňůru.

● Nevystavujte pračku povětrnostním vlivům (dešť, slunce atd.)

● Při manipulaci s pračkou nikdy netahejte za ovládací knoflíky a vaničku na práci prášek.

● Při přemístění pračky s pomocí vozíku dohlédněte, aby pračka neležela dvířky čelem k vozíku.

Pozor!

Pokud pračka stojí na koberci nebo rohoži, přesvědčte se, že není upnutá ventilační mřížka na spodní části pračky.

● Pračku zdvíhejte vždy ve dvojici (viz obrázek).

● V případě poruchy nebo nesprávného chodu pračky vypněte, uzavřete přívod vody a pračku násilím neotvírejte. Obrát'te se výhradně na servis firmy Candy a trejte na použití originálních náhradních dílů. Nedodržení těchto zásad může mít za následek snížení bezpečnosti pračky.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

● Nie używać przystawek ani rozgaźniaczy.

● Nie pozwalać dzieciom lub osobom nieupoważnionym używać pralki bez nadzoru.

● Odłączając wtyczkę od kontaktu nie ciągnąć za sznur ani za samo urządzenie.

● Pralki nie wystawiać na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońca itp.).

● Przy przestawianiu pralki nie podnosić jej za przyciski funkcyjne lub pojemnik na proszek.

● W czasie transportu nie opierać drzwiczek o wózek.

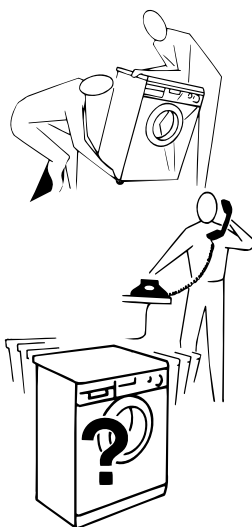
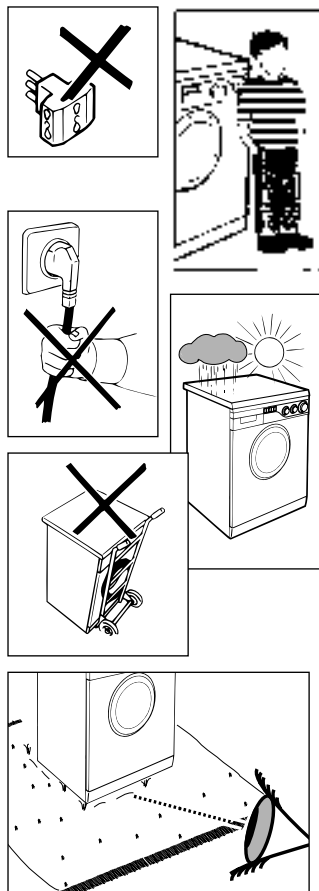
Ważne

Jeśli pralka stoi na wykładzinie podłogowej, należy zwrócić uwagę, żeby między jej dnem a podłogą była wolna przestrzeń.

● Pralkę mogą podnosić dwie osoby w sposób pokazany na rysunku.

● W przypadku uszkodzenia i/lub nieprawidłowej pracy, pralkę wyłączyć i odłączyć dopływ wody. Nie należy próbować naprawiać jej na własną rękę. Należy skontaktować się z punktem serwisowym firmy Candy i poprosić o oryginalne części zapasowe. Nieprzestrzeganie tych przepisów może zagrozić bezpieczeństwu użytkownika pralki.

● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.



● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen het steek wagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoer kraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Candy Service Dienst voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden

● Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Candy (Gias Service).

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten Sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du déterfif.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objects.

● 2 personnes pour soulever la machine (voire la figure).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange originales. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

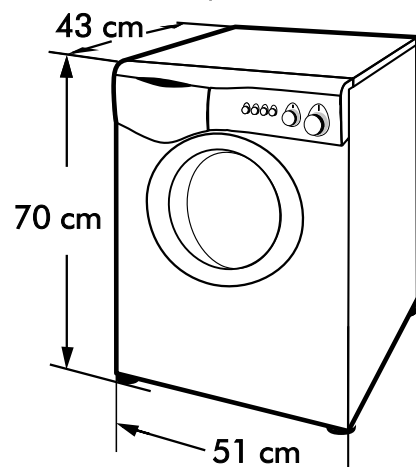
● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

CZ

KAPITOLA 4

PL

ROZDZIAŁ 4



NL

HOOFDSTUK 4

DE

KAPITEL 4

FR

CHAPITRE 4

KAPACITA SUCHÉHO PRÁDLA	POJEMNOŚĆ PRALKI (BIELIZNA SUCHA)	kg	3
NORMÁLNÍ MNOŽSTVÍ VODY	ILOŚĆ WODY	l	~ 10
PŘÍKON MOTORU PŘI PRANÍ	POBÓR MOCY SILNIKA - PRANIE	W	150
PŘÍKON MOTORU PŘI ŽDÍMÁNÍ	POBÓR MOCY SILNIKA - WIROWANIE	W	250
PŘÍKON ČERPADLA PRACÍHO ROZTOKU	POBÓR MOCY SILNIKA - ODPOMPOWYWANIE WODY	W	30
PŘÍKON	POBÓR MOCY GRZAŁKI	W	1100
MAXIMÁLNÍ PŘÍKON	MAKSYMALNY POBÓR MOCY	W	1250
JISTĚNÍ	WIELKOŚĆ BEZPIECZNIKA	A	10
POČET OTÁČEK PŘI ŽDÍMÁNÍ (ot./min.)	WIROWANIE (obr./min.)	giri/min.	1000
TLAK VODY	CISNIENIE WODY	MPa	min. 0,05 max. 0,8

CAPACITEIT DROOG WASGOED	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	CAPACITE DE LINGE SEC
WATER NIVEAU	WASSERSTAND	NIVEAU D'EAU
VERMOGEN MOTOR WASSEN	LEISTUNG ANTRIEBSMOTOR	PUISSANCE MOTEUR LAVAGE
VERMOGEN MOTOR CENTRIFUGE	LEISTUNG SCHLEUDERMOTOR	PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE
VERMOGEN MOTOR ELEKTROPOMP	LEISTUNG DER LAUGENPUMPE	PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE
WEERSTANDSVERMOGEN	HEIZLEISTUNG	PUISSANCE RESISTANCE
BENODIGDE MAXIMALE VERMOGEN	GESAMTANSCHLUßWERT	PUISSANCE MAXI. ABSORBEE
STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	ABSICHERUNG	AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU
CENTRIFUGE (t/min.)	SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)
DRUK HYDRAULISCHE POMP	WASSERDRUCK	PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO PROVOZU INSTALACE

Vybalte pračku a postavte ji na místo, kde bude stát. Uvolněte přírodní kabel a hadici.

Uvolně oba dva vrchní šrouby "A" a odejměte víko pračky.

Vyjměte oba dva zajišťovací šrouby "B" francouzským klíčem nebo šroubovákem a odstraňte polystyrenovou vložku "C". Šrouby uschovejte pro případný transport pračky.

POZOR: Bez vyjmutí zajišťovacích šroubů /B/ může dojít k poškození pračky.

POZOR: NEHYBEJTE S POLYSTYRENOVOU VLOŽKOU UMÍSTĚNOU NAD KOVOVOU ÚCHYTKOU.

Nasuňte a přišroubujte znovu víko pračky pomocí obou dvou šroubů A.

POZOR: ODSTRÁŇTE ZBYTKY OBALU Z DOŠAHU DĚTÍ, MOHLY BY BYT ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

ROZDZIAŁ 5

USTAWIANIE I INSTALACJA

Pralkę przenieść na palecie transportowej możliwie jak najbliżej ostatecznego miejsca ustawienia.

Odciąć zaczepy węża.

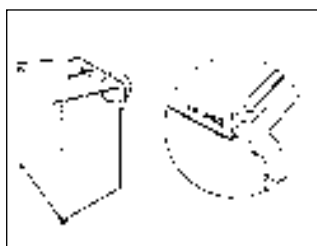
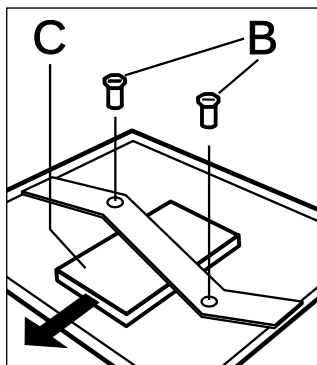
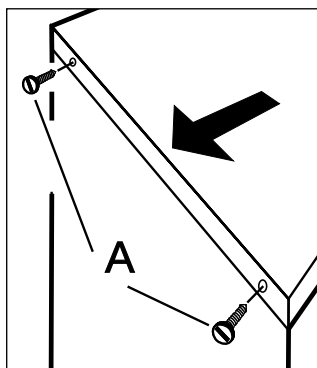
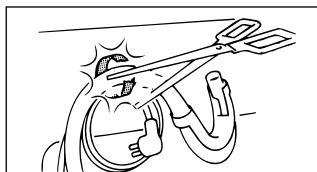
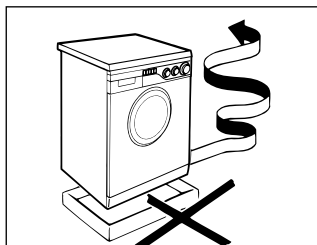
Odkręcić dwie górne śruby A i zdjąć pokrywę, trzymając ją w pozycji poziomej.

Odkręcić dwie śruby B przytrzymujące element blokujący (kluczem do nakrętek H. 19) i usunąć spod niego polistyrenową podkładkę.

UWAGA: NAKŁADEK NAD ELEMENTEM BLOKUJĄCYM NIE ZDEJMOWAĆ.

Dwiema śrubami A przykręcić z powrotem pokrywę. W czasie montażu blatu prosimy upewnić się czy elementy mocujące zostały wprowadzone w szczeliny, jak jest to pokazane na rysunku.

UWAGA: ELEMENTY TE PRZECHWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI, GDYŻ STANOWI TO POTENCJALNE ZAGROŻENIE.



HOOFDSTUK 5

IN ELKAAR ZETTEN EN INSTALLEREN

Breng de machine zonder de onderkant van de verpakking dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Draai de twee schroeven aangegeven door A los en neem de dekplaat af. Verwijder de kartonnen verpakking.

Draai ook de twee moeren bij B los en verwijder deze. Dit kan met een sleutel nummer 19. Neem de plastic afstandhouder weg die onder de houder zat.

ATTENTIE: NEEM NIET DE PLASTIC AFSTANDHOUDER WEG DIE BOVEN DE DWARSBALK ZIT.

Monteer de afdekplaat weer met de schroeven A. Controleer bij het monteren van het bovenblad dat de gaatjes aan de zijkant van het bovenblad voor de Schroefopeningen vallen, zoals getoond op de tekening.

WAARSCHUWING: ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Die oberen 2 Schrauben A lösen und den Deckel waagrecht abziehen. Entfernen Sie die Schutzabdeckung aus Pappe.

Die beiden Bolzen B mittels eines 19er Schraubenschlüssels entfernen und das unter der Querstrebe liegende Styroporabstandstück C entfernen.

Achtung, die beiden Bolzen B nicht mehr montieren!

WICHTIG: DAS STYROPORABSTANDSSTÜCK OBERHALB DER QUERSTREBE NICHT ENTFERNEN.

Den Deckel mit den beiden Schrauben A wieder befestigen. Achten Sie bitte darauf, daß die Seitenführungen des Deckels korrekt sitzen, wie in der Zeichnung abgebildet.

ACHTUNG: DIE VERPAKKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPAKKUNGSMATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser les 2 vis supérieures A et enlever le couvercle en le tirant horizontalement. Enlever le carton d'emballage.

Dévisser les 2 tirants B sur la traverse portante (au moyen d'une clé droite H. 19) et enlever l'entretoise en polystyrène C placée au-dessous de la traverse.

ATTENTION: Ne pas remonter les 2 tirants!

ATTENTION: NE PAS ENLEVER L'ENTRETOISE EN POLYSTYRENE PLACÉE AU-DESSOUS DE LA TRAVERSE.

Remonter le couvercle en le fixant par les 2 vis A. S'assurer que les guides latéraux du couvercle soient correctement engagés comme indiqué sur le dessin.

ATTENTION: NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

(CZ)

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Přítokovou hadici připojte k vodovodnímu kohoutku a k pračce.

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

POZOR:
VODOVODNÍ KOHOUT
ZATÍM NEOTVÍREJTE.

Přistřeďte pračku ke stěně. Ohyb odtokové hadice zavěste na vanu. Dbejte přitom, aby na hadici nevznikly žádné zlomy nebo zúžení.

Upevněte odtokovou hadici na okraj vany nebo ji připojte k pevné odtokové trubce o výšce min. 50 cm. Průměr této trubky musí být větší než je průměr odtokové hadice pračky. V případě potřeby použijte sponu, která je dodávána s pračkou.

(PL)

Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

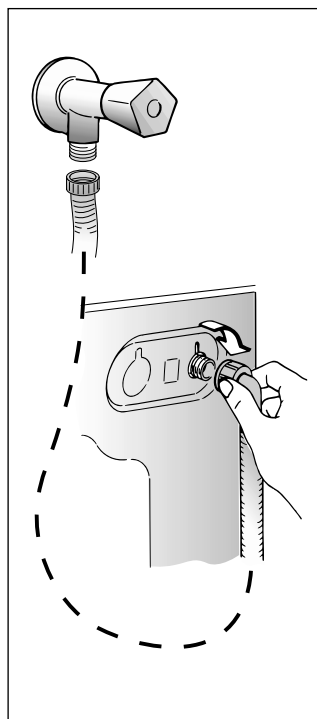
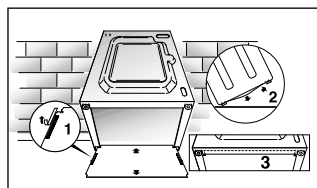
Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

UWAGA:
NIE OTWIERAĆ
JEDNOCZEŚNIE KURKA
DOPŁYWU WODY.

Pralkę ustawić pod samą ścianą. Złożyć wąż do odprowadzania wody na krawędź wanny: zwrócić uwagę, żeby na całej jego długości nie było zgięć ani zwężeń.

Wąż odprowadzający wodę lepiej jest podłączyć do stałego odpływu (o większej średnicy niż wąż) znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W razie konieczności użyć plastikowego kolanka (na wyposażeniu).



(NL)

Bevestig het geribbelde materiaal op de bodem, zoals op de figuur.

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN
NIET OPEN

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm. Gebruik zonodig de bijgeleverde slanggeleider.

(DE)

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH
NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

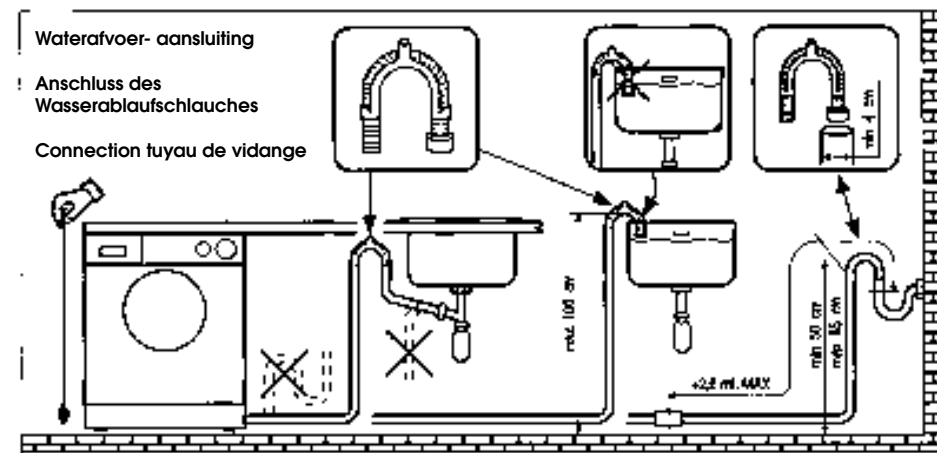
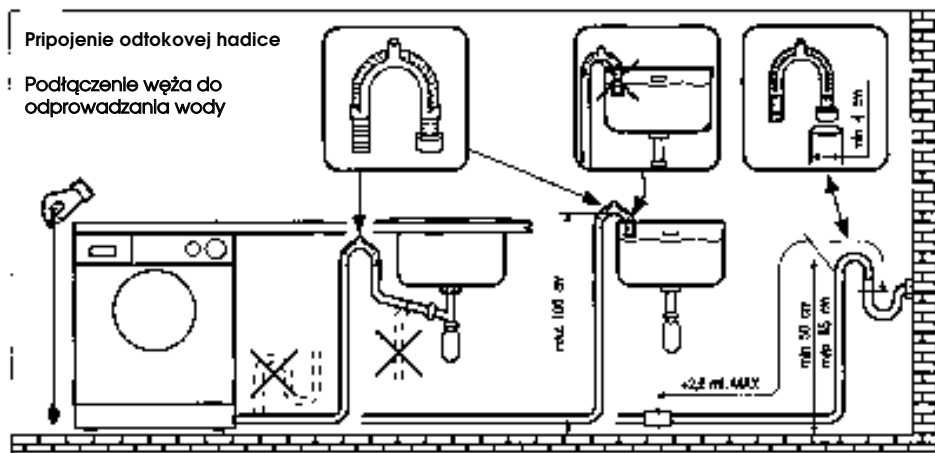
Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE
ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoins, utiliser le coude rigide livré avec la machine.



CZ

Zkontrolujte, zda štítek s tabulkou programů, který se nachází v přihrádce vedle zásobníku pracího prášku, je ve správném jazyce. Pokud ne, vyměňte jej za štítek, který se nachází v návodu k obsluze.

Pomocí předních nožek pračky nastavte vodorovnou polohu.

a) Otočte matkou ve směru hodinových ručiček.

b) Otáčením nožky nastavte vodorovnou a pevnou polohu pračky (zkontrolujte pomocí vodováhy).

c) Matku opět utáhněte (proti směru hodinových ručiček).

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

PL

Sprawdzić, czy tabela programów jest we właściwym języku; jeśli nie, należy zastąpić ją na właściwą tabelę dostarczaną razem z pralką.

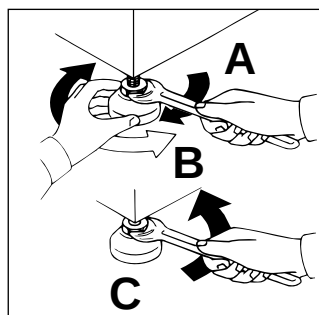
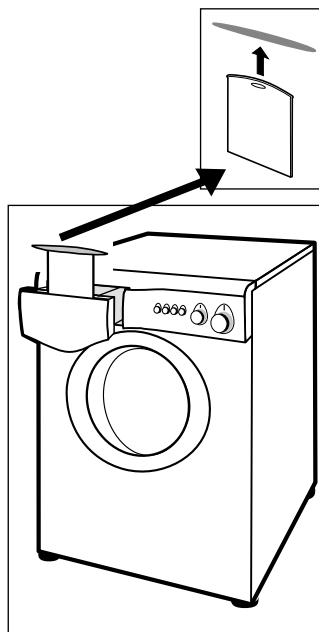
Nóżkami przednimi można wypoziomować pralkę do podłogi.

a) *przekręcić nakrętkę na nóżce w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu odblokowania śruby regulującej,*

b) *obracać nóżkami, aż pralka będzie stała we właściwej pozycji,*

c) *zablokować nóżki w tej pozycji obracając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegać do dna pralki.*

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

**NL**

Controleer of het programmaoverzicht bij het bedieningspaneel in de goede taal is. Is dit niet het geval dan kunt u het vervangen met het bijgeleverde overzicht in uw taal.

Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.

a) Kontra moer losdraaien

b) Apparaatwaterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

c) Kontra moer weer vastdraaien.

Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegankelijk is.

DE

Versichern Sie sich, daß die Programmtabelle wie vorgesehen und in der gewünschten Sprache eingeklebt ist. Ist dies nicht der Fall, wählen Sie aus den mitgelieferten Tabellen die gewünschte aus und kleben Sie sie an die dafür vorgesehene Stelle.

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße

a) *Kontermuttern in Uhrzeigersinn lösen.*

b) *Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).*

c) *Kontermutter (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.*

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

FR

Contrôler que la légende des programmes introduite dans son siège soit rédigée dans la langue voulue, autrement la remplacer par celle qui est fournie avec la machine.

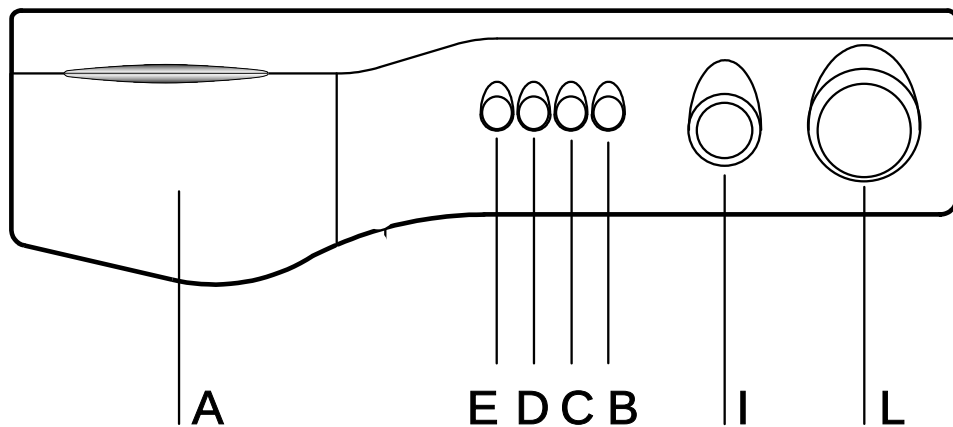
Niveler la machine avec le pied avant.

a) *Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.*

b) *Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.*

c) *Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.*

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

OVLÁDACÍ PRVKY

Vanička pro práci
prošředek

Tlačítko pro otevření dvířek

Tlačítko START/STOP

Tlačítko pro vyloučení
ždímaní

Tlačítko 400

Volič teploty (termostat)

Volič programů

FUNKCJE PRZYCISKÓW

Pojemnik na proszek

Przycisk do otwierania
drzwiczek

Włącznik/wyłącznik

Przycisk wyłączający
wirowanie

Przycisk 1000 / 400

Pokrętko regulatora
temperatury

Pokrętko programatora

A**B****C****D****E****I****L**BEDIENINGSPANEEL

Wasmiddelbakje

Toets openen vuldeur

Aan/uit Toets

Toets om centrifuge uit te
schakelen

400 omw/min. Toets

Knop instellen temperatuur
wasprogramma

Programmaknop wassen

BEDIENUNGSELEMENTE

Waschmittelbehälter

Taste zum Öffnen des
Bullauges

Start/Stop Taste

Schleuder-Aus-Taste

Taste 400

Temperaturwahlschalter

Waschprogrammwahl-
schalter

COMMANDES

Tiroir pour le détersif

Touche ouverture hublot

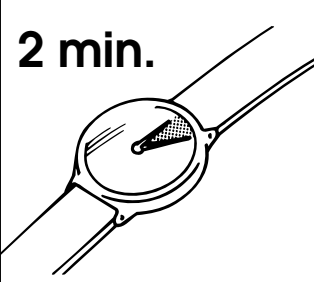
Touche marche/arrêt

Touche exclusion essorage

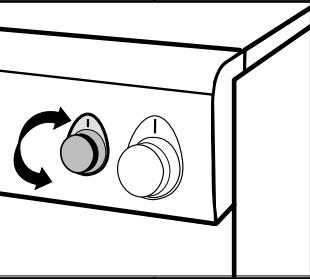
Touche 400

Manette de réglage de
température de lavage

Manette des programmes de
lavage

CZ	PL		
OVLÁDÁNÍ PRAČKY	OPIS PRZYCISKÓW FUNKCYJNYCH		
TLAČÍTKO PRO OTEVŘENÍ DVÍŘEK POZOR: SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRANUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRAČKY IHNED PO SKONČENÍ PRÁNÍ. JAKŽILE SKONČÍ ŽDÍMÁNÍ, VYČEKTEJE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.	PRZYCISK OTWARCIA DRZWICZEK WAŻNE: SPECJALNE URZADZENIE ZABEZPIECZA DRZWI PRZED OTWARCIEM NA ZAKONCZENIE PRANIA/WIROWANIA. PO ZAKONCZENIU PRANIA LUB WIROWANIA PRZED OTWARCIEM DRZWICZEK NALEŻY ODCZEKAĆ DWIE MINUTY.	B 	2 min. 
TLAČÍTKO START/STOP	WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK	C	
TLAČÍTKO PRO VYLOUČENÍ ŽDÍMÁNÍ Stisknutím tohoto tlačítka je možno vyloučit ždímání u všech programů. Činnost je možná pro programy na 90 a 60°C pro tkaniny se speciální úpravou (plisé, aj.) a pro směsné tkaniny.	PRZYCISK WYŁĄCZAJĄCY WIROWANIE Naciśnięcie tego przycisku pozwala wyeliminować wirowanie we wszystkich programach. Jest to szczególnie ważne w programach 90°C i 60°C, w przypadku prania materiałów, które zostały poddane specjalnym procesom (cottonova, permanent press), lub materiałów delikatnych i z włókien mieszanych.	D	

NL	DE	FR
BEDIENINGSPANEEL	BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE	DESCRIPTION COMMANDES
TOETS OM VULDEUR TE OPENEN BELANGRIJK: EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGREN- DELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.	TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES ACHTUNG: DIE SICHERHEITSTÜR- VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.	TOUCHES D'OUVERTURE DU HUBLOT ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE DE CENTRIFUGATION, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.
AAN/UIT TOETS	START/STOP TASTE	TOUCHE DEMARRAGE/ARRET
TOETS OM CENTRIFUGE UIT TE SCHAKELEN Om kreuken van weefsels te voorkomen kunt u met deze toets de centrifugegang na alle wasprogramma's uitschakelen	SCHLEUDER-AUS-TASTE Bei gedrückter Taste ercheint im Kontrollfenster ein gekreuztes Schleuderzeichen. In den Programmen für widerstandsfähige Gewebe findet somit keine Schleuderung statt. Die Schleuder-Aus-Taste wird empfohlen bei pflegeleichter Kochwäsche sowie Cottonova (90°C), Bunt- und Mischgeweben (60°C).	TOUCHE EXCLUSION ESSORAGE L'opération d'exclusion essorage est particulièrement utile dans les programmes à 90° et à 60°, en cas de lavage de tissus qui ont eu des traitements particuliers (genre cotton, permanent press), ou bien pour des tissus délicats en fibres mixtes.

(CZ) TLAČÍTKO 400 Tlačítko 400 slouží k vyloučení vysokých otáček u jemných tkanin. Běžná rychlost u odstředění odolných tkanin je 1000 ot./min. při zmáčknutí tlačítko 400 ot./min.	(PL) PRZYCISK 1000 / 400 <i>W programach dla tkanin wytrzymałych pralka stopniowo zwiększa obroty wirowania od 400 obr./min do możliwie najwyższego poziomu (maks. 1000 obr.). Wciśnięcie przycisku ogranicza prędkość wirowania do 400 obr./min.</i>	E 		(NL) TOETS CENTRIFUGEERSNELHEID 400 De Programma's voor sterke weefsels worden altijd met hoge toeren gecentrifugeerd. Voor speciale omstandigheden kunt u de 400 toeren toets indrukken. De programma's voor gevoelige weefsels worden altijd met 400 toeren gecentrifugeerd.	(DE) SCHONSCHLEUDERTASTE 400 <i>In den Programmen für strapazierfähiges Gewebe führt das Gerät eine Endschleudering mit hoher Geschwindigkeit durch. Wenn dies nicht notwendig ist, kann man durch Betätigung der Schonschleudertaste das hochtourige Schleudern auf 400 U/Min. reduzieren. In den Feinwäscheprogrammen erfolgt die Endschleudering stets bei 400 U/Min.</i>	(FR) TOUCHE 400 Dans le programmes pour les tissus résistants la machine-à-laver effectue l'essorage final au haute vitesse. Le bouton 400 sert à supprimer la haute vitesse d'essorage. Dans le programmes délicats la phase d'essorage est toujours effectuée à 400 tours.
VOLIČ TEPLoty (THERMOSTAT) OTÁČÍ SE V OBOU SMĚRECH. Můžete jím snížit nebo zvýšit teplotu při pracích cyklech. Tabulka programů uvádí maximální teplotu doporučenou při každém cyklu. POZOR: DOPORUČENÁ TEPLota SE NESMÍ PŘEKROČIT.	POKRĘTŁO REGULACJI TEMPERATURY POKRĘTŁO MOŻNA OBRACAĆ W OBYDWU KIERUNKACH <i>Pokrętło to pozwala wyłącznie zmniejszyć, lecz nie zwiększyć temperaturę typową dla danego programu prania. Tabela programów podaje maksymalną temperaturę zalecaną dla każdego typu prania.</i> UWAGA: NIE PRZEKRACZAĆ ZALECANYCH TEMPERATUR PRANIA	I 		KNOP INSTELLEN TEMPERatuur WASPROGRAMMA DRAAIT IN BEIDE RICHTINGEN Met dit systeem is het mogelijk de gewenste temperatuur voor het wasprogramma in te stellen. De wasprogramma's geven de maximum temperatuur aan die voor elk soort wasgoed geadviseerd wordt. WAARSCHUWING I DEZE TEMPERatuur MAG NOOIT OVERSCHREDEN WORDEN.	TEMPERATURWAHLSCHALTER KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN. <i>Der Thermostat dient zur Einstellung der gewünschten Washtemperatur. In der Programmtabelle finden Sie die jeweils empfohlenen Höchsttemperaturen für die einzelnen Waschprogramme.</i> ACHTUNG: HÖCHST-TEMPERATUR NICHT ÜBERSCHREITEN!	MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage. ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER

VOLIČ PROGRAMU

POZOR:
TENTO OVLADAČ
OTÁČEJTE ZÁSADNĚ PO
SMĚRU HODINOVÝCH
RUČÍCEK, NIKDY NE
PROTI. TLACÍTKO
"START" (C) STISKNĚTE
AŽ PO NASTAVENÍ
POŽADOVANÉHO
PROGRAMU.

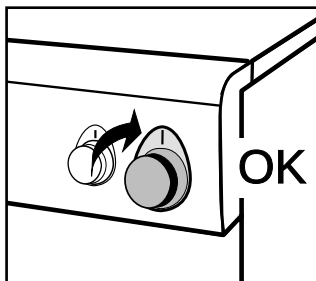
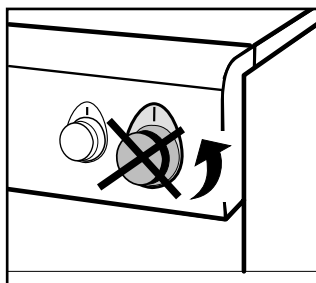
Tabulky popisují jednotlivé
programy podle zvoleného
čísla nebo symbolu.

POKRĘTŁO PROGRAMATORA

UWAGA:
POKRĘTŁO ZAWSZE
OBRACAĆ W KIERUNKU
ZGODNYM Z RUCHEM
WSKAZÓWEK ZEGARA,
NIGDY ODWROTNIE!
NIE WCISKAĆ
WŁACZNIKA (C) PRZED
WYBRANIEM
PROGRAMU PRANIA.

*W tabelkach opisane są
programy prania na
podstawie wybranego
numeru lub symbolu.*

L



KNOP WASPROGRAMMA'S

BELANGRIJK:
DRAAI DE KNOP ALTIJD
MET DE KLOK MEE,
NOOIT TEGEN DE KLOK
IN. DRUK DE "AAN"
TOETS (C) NIET IN
VOORDAT HET
PROGRAMMA IS
INGESTELD.

Het overzicht geeft de
wasprogramma's aan op
grond van het gekozen
nummer of symbol.

PROGRAMMWAHLSCHALTER

ACHTUNG:
DIESEN SCHALTER
NIEMALS GEGEN DEN
SONDERN IMMER IM
UHRZEIGERSINN DREHEN
UND DIE "START" TASTE
(C) ERST NACH DER
EINSTELLUNG DES
GEWÜNSCHTEN
PROGRAMMES
DRÜCKEN.

Die Tabellen beschreiben
die einzelnen Programme
anhand von Nummern oder
Symbolen.

MANETTE DES PROGRAMMES
DE LAVAGE

ATTENTION:
NE JAMAIS FAIRE
TOURNER LA POIGNEE
DANS LE SENS
CONTRAIRE A CELUI DES
AIGUILLES D'UNE
MONTRE: TOURNER LA
POIGNEE EN SENS
HORAIRE ET NE JAMAIS
APPUYER SUR LA
TOUCHE DE MARCHE
(C) AVANT D'AVOIR
EFFECTUE LA SELECTION
DU PROGRAMME.

Les tableaux indiquent quel
est le programme de lavage
selon le numéro ou le
symbole choisi.

KAPITOLA 7

PŘÍHRÁDKA NA
PRACÍ PROSTŘEDEK

Příhrádka na prací prostředek je rozdělena na 2 části:

- pro prací prostředek;
- pro aviváž.

Při programu s bělením (symbol trojúhelník)  používáme pro bělicí prostředky příhrádku pro aviváž.

Prací prostředek pro předpírku vkládáme přímo do bubnu.

POZOR:
NĚKTERÉ PRACÍ
PROSTŘEDKY SE ŠPATNĚ
SPLACHUJÍ.
V TOMTO PŘÍPADĚ
VÁM DOPORUČUJEME
POUŽÍT SPECIÁLNÍHO
ZÁSOBNÍKU A VLOŽIT
JEJ PŘÍMO DO BUBNU.

POZOR:
DO DRUHÉ ČÁSTI
ZÁSOBNÍKU POUŽÍVEJTE
POUZE TEKUTÉ
AVIVÁŽNÍ PROSTŘEDKY.

ROZDZIAŁ 7

POJEMNIK NA
PROSZEK

Pojemnik na proszek ma dwie przegródki:

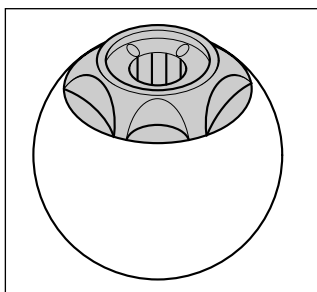
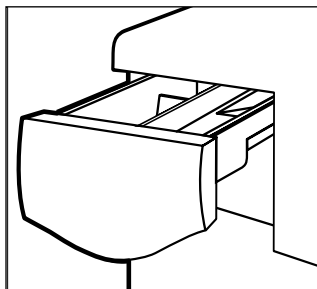
- Na proszek do prania zasadniczego;
- Na środek zmiękczający.

Stosując środek wybielający należy wlać go do przegródki dla środka zmiękczającego .

Przy praniu wstępnym proszek należy włożyć bezpośrednio do bębna.

WAŻNE:
NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE
NIEKTÓRE PROSZKI DO
PRANIA OSADZAJĄ SIĘ
W BĘBNIE I TRUDNO
JEST JE USUNĄĆ. W
TAKIM WYPADKU
RADZIMY STOSOWAĆ
SPECJALNY
POJEMNICZEK DO
UŻYWANIA
BEZPOŚREDNIO W
BĘBNIE.

UWAGA:
DO DRUGIEJ
PRZEGRÓDKI NALEŻY
WLEWAĆ TYLKO
ŚRODKI W PŁYNIE.



HOOFDSTUK 7

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddellade bestaat uit 2 afzonderlijke vakjes:

- Wasmiddel
- Wasverzachter

Als u wilt wassen met bleekmiddel, programma, dan kunt u dit toevoegen via het wasverzachterbakje .

Als u een programma kiest met voorwas dan kunt u het poeder rechtstreeks in de Trommel doen.

BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING
MEE TE HOUDEN DAT
SOMMIGE
WASMIDDELEN
MOEILIK TE
VERWIJDEREN ZIJN. IN
DAT GEVAL RADEN WIJ
U AAN OM EEN
WASBOLLETJE IN DE
TROMMEL TE
GEBRUIKEN.

BELANGRIJK:
HET TWEDE VAKJE ZIJN
ALLEEN BESTEMD VOOR
VLOEIBARE STOFFEN.

KAPITEL 7

WASCHMITTEL-
BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 2 Fächer unterteilt.

- Hauptwaschmittel
- Weichspüler / Zusatzmittel

Für das Programm Fleckenreinigung benutzen Sie die Einspülkammer des Weichspülers .

Vorwäsche-Reinigungsmittel direkt in die Trommel geben.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN
SICH EINIGE
WASCHMITTEL SCHWER
EINSPÜLEN, IN
SOLCHEN FÄLLEN
BENUTZEN SIE BITTE DIE
SPEZIELLEN BEHÄLTER
FÜR DIE VERWENDUNG
DIREKT IN DER
TROMMEL.

ACHTUNG:
IN DAS ZWEITE FACH
NUR FLÜSSIGE MITTEL
EINFÜLLEN.

CHAPITRE 7

TIROIR DU DETERSIF

Le tiroir du détersif est divisé en 2 petits bacs:

- lavage
- adoucisseurs

En cas de programme avec blanchissant, utiliser la petite cuve de l'adoucisseurs .

En cas de prélavage introduire directement le détersif dans le panier.

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE
CERTAINS DETERSIFS
ONT DE LA DIFFICULTÉ
À ÊTRE ÉVACUÉS; DANS
CE CAS NOUS
CONSEILLONS
D'UTILISER LE GODET
QUI VA DIRECTEMENT
DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION:
DANS LE DEUXIÈME
BAC N'INTRODUIRE
QUE DES PRODUITS
LIQUIDES.

KAPITOLA 8

VOLBA
PROGRAMU

Pro vhodné ošetření různých druhů tkanin s různými stupni znečištění nabízí tato pračka 2 druhy programů pro typ praní, teplotu a délku praní. (Viz tabulka programů). Kromě toho je možno využít pro velmi špinavé prádlo programu předpírky.

1 Bavlněné a stálobarevné
tkaniny

Tento program nabízí největší možný stupeň vyprání doplněný čtyřem ždímnými navzájem oddělených máchacími fázemi. Postupné snižování teploty vody během praní zabezpečuje také menší mačkavost tkanin. Závěrečné odstředění umožňuje dokonalé odstranění vody.

2 Smíšená, syntetická,
vlákna, vlna

Program pro tyto tkaniny se nazývá alternované praní, které střídá prací a odpočívací fáze. Je vhodný zejména pro jemné tkaniny jako např. čistá střizní vlna. Praní i máchání probíhá při vysoké hladině vody, a tím jsou zajištěny optimální výsledky.

ROZDZIAŁ 8

WYBÓR
PROGRAMU

Pralka posiada dwie grupy programów różniące się cyklem prania, temperaturą i długością prania w zależności od rodzaju tkaniny i stopnia jej zabrudzenia (patrz tabela programów prania). Jest również samodzielny program prania wstępnego, który można wykorzystywać do prania szczególnie brudnej bielizny.

1 Tkaniny odporne

Programy do prania tych tkanin obejmują maksimum prania i płukania, z okresowymi odwirowaniami, oraz płukanie końcowe. Stopniowe zmniejszanie temperatury wody sprawia, że tkaniny nie są tak bardzo pogniębione, a wirowanie końcowe jest szczególnie wydajne.

2 Włna i włókna mieszane
lub tkaniny delikatne

Ten cykl prania składa się z przemian z prania i namaczania; jest on zwłaszcza zalecany do prania tkanin szczególnie wrażliwych, jak np. czystej wełny. Cykl prania i płukania wykorzystuje dużą ilość wody, dzięki czemu osiągnąć są najlepsze rezultaty.

TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
Włn	95°	Molto sporco Lenzuolo, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	5
Snoda	95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi bianchi, asciugamani bianchi	5
Misti	60°	Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
Assistenti	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3,5
Stil	40°	Biancheria di colore sfingente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5



HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET
PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 2 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's). Bovendien bestaat er nog een voorwas programma waarin er een extra vervuild wasgoed.

1 Sterke weefsels

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen en de verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Het geleidelijk afnemen van de watertemperatuur zorgt ervoor dat de weefsels minder kreukten en dat bij de laatste centrifugegang het water optimaal wordt verwijderd.

2 Gemengde en delicate
weefsels en wol

Dit is een wasprogramma waarbij om beurten wordt gewassen en geweekt en is in het bijzonder geschikt voor zeer gevoelige weefsels zoals zuiver scheerwol. Het wassen en spoelen worden uitgevoerd met een hoog waterniveau om tot het beste resultaat te komen.

KAPITEL 8

PROGRAMM/TEMP
ERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 2 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle). Das Gerät bietet außerdem ein Vorwaschprogramm mit Einweichen, das für stark verschmutzte Wäsche besonders geeignet ist.

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe,
Feingewebe und Wolle

Dieses Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textils, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses intensités de salissures, la machine a 2 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage). Il existe en outre une phase de prélavage avec stop qui peut être utilisée en cas de linge exceptionnellement sale.

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases de centrifugation, garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. La centrifugation finale assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et
extrêmement délicats

Il s'agit d'un concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

KAPITOLA 9

DRUHY TEXTILÍ

POZOR:

Při praní koberců, přehozů a jiných těžkých textilií doporučujeme neodstředovat.

Abychom mohli prát v pračce i vlněné tkaniny, musíme zkontrolovat, zda kromě vlněné pečeti, mají i označení "je možné prát v pračce" nebo "neplstnatí".

POZOR:
Během třídění prádla se ujistěte, že:

- prádlo neobsahuje kovové součástky (špendlíky, svorky, háčky, úchytky, mince, atd.);
- veškeré knoflíky jsou zapnuty, zipy zataženy, tkaničky zavázány a háčky uzavřeny;
- záclonové kroužky jsou odstraněny;
- všimněte si pozorně symbolů na prádle;
- velmi znečištěné skvrny doporučujeme předem odstranit speciálními prostředky.

ROZDZIAŁ 9

PRANIE

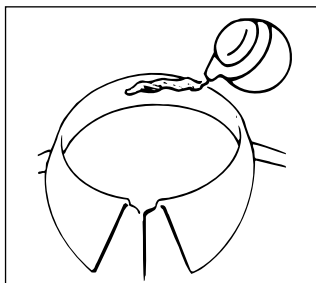
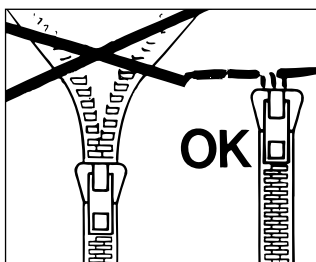
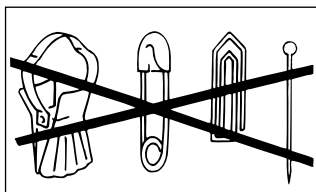
WAŻNE:

Ciężkich pledów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wetny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol.

UWAGA:
Przy sortowaniu odzieży uważać, żeby:

- z odzieżą nie wrzucić do pralki metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki były związane na guziki, zamki błyskawiczne i haftki były związane, luźne paski i długie tasiemki przy sukniach były związane w węzłki;
- zając żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszystkich w odzież metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem wybiaczernem do płam zalecanym na metce.



HOOFDSTUK 9

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:

Als er zware kleden, bedspreien andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine".

BELANGRIJK:
Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussen overtrekken zijn dichtgeknoopt, ritsluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad- of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

KAPITEL 9

DAS PRODUKT

ACHTUNG:

Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geigneter Waschpaste vorbehandeln.

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas centrifuger.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détersif spécial ou d'une pâte de lavage.

KAPITOLA 10

DRUH LÁTKY	SYMBOL	PROGRAM	ZÁTĚŽ MAX KG.	ČÍSLO PROGR.	TEPL. °C	PRACÍ PROSTŘEDEK	
						I	
<u>Stálobarevné</u>		Velmi špinavé ²⁾ Prostěradla, ubrusy, ručníky spodní prádlo	3	1	40°/90°	●	●
Bavlna, Len, Konopí		Špinavé Prostěradla, ubrusy, ručníky spodní prádlo	3	2	30°/60°	●	●
Bavlna, Smíšená vlákna		RYCHLOPROGRAM Barevné prádlo střední zašpinění	2	3	30°/40°	●	●
Bavlna		Intenzivní máchání	3	4	-		●
Bavlna, Len		Intenzivní odstředění	3	5	-		
<u>Smíšené a syntetické látky</u>		Velmi špinavé ²⁾ Košile, prostěradla, pleny, kojenecké prádlo	1.5	6	40°/60°	●	●
Smíšená stálobarevná vlákna		Rychloprogram Špinavé Košile, halenky, sukně stálobarevné	1.5	7	30°/50°	●	●
Syntetické (Nylon, Perlon) Bavlněné smíšené		UNIVERZÁL LEHCE ZAŠPINĚNÉ Všechny druhy prádla	1.5	8	40°	●	●
Jemná syntetická vlákna		Symbol (možno prát v pračce)	1	9	40°	●	●
<u>Vlněné prádlo</u>		Jemné odstředění	1.5	10	-		
Vlna, jemné smíšené		Předpírka ¹⁾	3	A	40°		
		Předpírka + bělení	3		-		
Prádlo, které se neodstřeďuje		Pouze vypustit vodu	-	Z	-		

Poznámky

U hodně špinavého prádla doporučujeme prát max. 2 kg. prádla.

¹⁾ U programů s předpírkou vložte prací prostředek přímo do bubnu.

²⁾ Programy podle IEC 456.

ROZDZIAŁ 10

TABELA PROGRAMÓW

TKANINA	SYMBOL NA METCE	OPIS PROGRAMU	MAX ILOŚĆ	PRO- GRAM	TEMP. °C.	PROSZEK	
						I	
<u>Tkaniny odporne:</u> Bawełna, len		Silnie zabrudzone ²⁾ O trwałych kolorach, ręczniki, bielizna	3	1	40°/90°	●	●
Bawełna, włókna mieszane trwałe		Normalnie zabrudzone Kolorowe, koszule, sukienki, prześcieradła	3	2	30°/60°	●	●
Bawełna, tkaniny mieszane		PROGRAM KRÓTKI O nietrwałych kolorach, dzinsy	2	3	30°/40°	●	●
Bawełna		Płukanie: Środki zapachowe, płyny do płukania	3	4	-		●
Bawełna, len		Wirowanie	3	5	-		
<u>Włókna mieszane i tkaniny delikatne</u> Włókna mieszane, trwałe		Silnie zabrudzone ²⁾ Koszule, prześcieradła, bielizna	1,5	6	40°/60°	●	●
Bawełna, włókna mieszane, tkaniny syntetyczne		Pranie uniwersalne Wszystkie rodzaje lekko zabrudzonej odzieży	1,5	7	30°/50°	●	●
tkaniny syntetyczne (nylon, perlon), bawełna z domieszkami		PROGRAM KRÓTKI Koszule, bluzki, spódnice o trwałych kolorach	1,5	8	40°	●	●
<u>Wełna</u>		Tkaniny wełniane nadające się do prania w pralkach	1	9	40°	●	●
włókna mieszane, delikatne tkaniny syntetyczne, wełna		Krótkie odwirowanie	1,5	10	-		
		Pranie wstępne ¹⁾	3	A	40°		
		Wybielanie	3	△	-		△
tkaniny, których nie wolno odwirowywać		Tylko odpompowanie wody	-	Z	-		

Prosimy zapoznać się z treścią poniższych uwag:

Zaleca się prać najwyżej ok. 2 kg. bielizny bardzo zabrudzonej.

1) Przy praniu wstępnym, środek piorący wkładać bezpośrednio do bębna.

2) Programy zgodne z normą IEC 456.

HOOFDSTUK 10

OVERZICHT VAN PROGRAMMA'S

MATERIAAL	TEMP. SYMBOLEN	PROGRAMMA VOOR	MAXIMALE BELADING kg	PRO- GRAM- MA KEUZE	TEMPE- RATUUR KEUZE °C	WASMIDDEL- BAKJE	
						I	
STERKE WEEFSELS		Intensief - Stark verontreinigd ⁽¹⁾ Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	3	1	90°	●	●
Katoen, linnen, jute		Eco-energie zuinig ⁽¹⁾ Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	3	1	60°	●	●
		Bonte was ⁽¹⁾ Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed	3	1	40°	●	●
Katoen, linnen, kleurecht bontgoed gemengde weefsels		Normaal verontreinigd Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed	3	2	30°/60°	●	●
Katoen Gemengde weefsels		Snelle cyclus Niet kleur echt jeans	2	3	30°/40°	●	●
Katoen		Intensief spoelen Wasverzachter, bleekmiddel etc.	3	4	-		●
Katoen, linnen		Intensief centrifugeren	3	5	-		
Gemengde/ Gevoelige Witgoed, kleurecht bontgoed	 	Sterk verontreinigd ⁽¹⁾ Beddegoed, overhemden, babykleding	1,5	6	40°/60°	●	●
Gemengde weefsels van katoen en synthetisch	  	Universeel Pluche, niet kleur echt jeans	1,5	7	30°/50°	●	●
		SNELLE CYCLUS Overhemden, blouses, kleurrijke kleding, gordijnen	1,5	8	40°	●	●
Wol		MACHINE GEBREIDE WOL	1	9	40°	●	●
Gevoelige, gemengde / synthetische weefsels		Centrifugeren	1,5	10	-		
		Voorwas ²⁾	3	A	40°		
		Hardnekkige vlekken	3		-		
Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt		Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt	-	Z	-		

Enkele belangrijke opmerkingen:

Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 2 kg aanbevolen.

1) Programma volgens IEC 456.

2) Als u een programma kiest met voorwas dan kunt u het poeder rechtstreeks in de trommel doen.

KAPITEL 10

PROGRAMMTABELLE

GEWEBEART	PFLEGE- SYMBOL	PROGRAMM FÜR	MAXIMALE FÜLLMENGE	PRO- GRAMM WAHL	TEMPE- RATUR- WAHL	EINSPÜL- KAMMERN	
						I	
Koch-und Buntwäsche		Intensiv-Programm ⁽¹⁾ Bettücher Tischdecken Berufs- Kleidung Handtücher Leibwäsche	3 kg	1	90°	●	●
Baumwolle Leinen Jute		Normal verschmutzt ⁽¹⁾ Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	3 kg	1	60°	●	●
		Farbige Feinwäsche ⁽¹⁾ Buntwäsche Hemden, Morgenröcke Pullover Bettücher	3 kg	1	40°	●	●
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe		Sparprogramm Buntwäsche Hemden, Morgenröcke Pullover Bettücher	3 kg	2	30°/60°	●	●
Baumwolle Mischgewebe		Schnellprogramm Ausfärbende Buntwäsche Jeans	2 kg	3	30°/40°	●	●
Baumwolle		Intensiv Spülgang Weichspüler, Appretur etc.	3 kg	4	-		●
Baumwolle Leinen		Intensivschleudern	3 kg	5	-		
Pflegeleicht Strapazierfähige Gewebe	 	Normal verschmutzt ⁽¹⁾ Hemden Bettücher Babywäsche Windeln	1,5 kg	6	40°/60°	●	●
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik	  	Leicht verschmutzt Plüsch, ausfärbende Stoffe	1,5 kg	7	30°/50°	●	●
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe		Schnellprogramm Hemden, Blusen farbige Röcke	1,5 kg	8	40°	●	●
Wolle		Maschinengeeignete Wolle mit Sonderausstattung	1 kg	9	40°	●	●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik		Schonschleudern	1,5 kg	10	-		
		Vorwaschgang ²⁾	3 kg	A	40°		
		Fleckentfernung Vorwäsche	3 kg		-		
Für Wäsche, die nicht geschleudert wurde		Abpumpen	-	Z	-		

Hinweise:

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 2 kg zu reduzieren.

1) Vergleichsprogramme NACH IEC 456.

2) Vorwäsche-Reinigungsmittel direkt in die Trommel geben.

CHAPITRE 10

TABLEAU DE PROGRAMME

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C	CHARGE DE DETERSIF	
						I	
Tissus résistants		Intensif - Très sale ⁽¹⁾ Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie	3	1	90°	●	●
Coton, lin, chanvre		Eco-economique ⁽¹⁾ Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie	3	1	60°	●	●
		Couleurs délicats ⁽¹⁾ Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	3	1	40°	●	●
Coton, mixtes résistants		Peu sale Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	3	2	30°/60°	●	●
Coton, mixte		PROGRAMME RAPIDE Linge de couleurs de teinte, blue jeans	2	3	30°/40°	●	●
Coton		Rinçages énergiques apprêt parfum adoucissant	3	4	-		●
Coton, lin		Essorage énergétique	3	5	-		
Tissus mixtes et délicats		Très sales ⁽¹⁾ Chemises, drap, serviettes	1,5	6	40°/60°	●	●
Mixtes résistants							
Mixtes, cotons, Synthétiques		Universel Peluche, jeans	1,5	7	30°/50°	●	●
							
							
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)		PROGRAMME RAPIDE Chemises, blouses, jupe de couleurs résistants, rideaux	1,5	8	40°	●	●
Linge du laine		LAINE "LAVABLE EN MACHINE"	1	9	40°	●	●
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Essorage délicats	1,5	10	-		
		Prélavage ²⁾	3	A	40°		
		Detachage prélavage	3		-		
Pour la linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-		

Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 2 kg maxi.

1) Programmes en accorde IEC 456.

2) En cas de prélavage introduire directement le détersif dans le panier.

KAPITOLA 11

RŮZNOST OBJEMU

Předpokládáme, že prádlo k vyprání je bavlněné, velmi špinavé (s těžko odstranitelnými skvrnami, které jsme ošetřili předem speciálním prostředkem). Pokud pouze některé kusy prádla vyžadují bělení, můžeme je v pračce vybělit předem před vlastním praním.

Nalijte bělicí prostředek přímo do bubnu a nastavte volič programu "L" na speciální program "Předpírka - odstranění skvrn" .

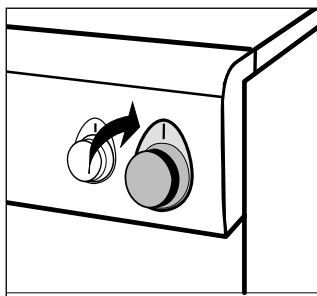
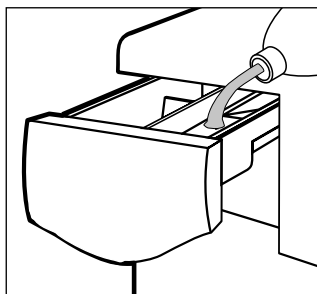
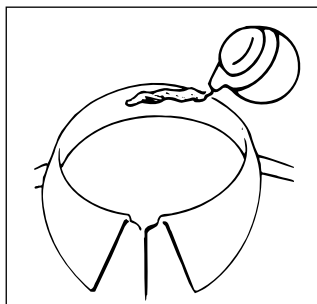
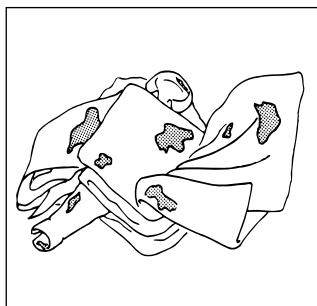
Po ukončení tohoto programu přidáme další prádlo a pokračujeme v praní volbou jakéhokoli programu.

Doporučujeme neprat nikdy všechno prádlo z froté, protože absorbuje velké množství vody a zvyšuje tím několikanásobně svoji hmotnost

ROZDZIAŁ 11

PRANIE

Przyjmijmy, że chcemy wyprać mocno zabrudzoną odzież bawełnianą (uporczywe plamy trzeba usunąć odpowiednim wybielaczem plam). Jeśli tylko niewielka ilość sztuk odzieży ma plamy, które należy wybielić płynnymi wybielaczami plam, wstępne usuwanie plam można przeprowadzić w pralce. W tym celu środek wybielający wlać do specjalnej przegródki i ustawić pokrętkę programatora (L) na specjalny program "pranie wstępne - wybielanie" . Po zakończeniu tego programu, włożyć do pralki resztę bielizny i kontynuować pranie wybierając odpowiedni program. Nie zaleca się prania wyłącznie bielizny pochłaniającej duże ilości wody (np. frotee), gdyż stanie się ona zbyt ciężka.



HOOFDSTUK 11

HET WASSEN

Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel). Als slechts weinig artikelen vlekken hebben die behandeling met een vloeibaar bleekmiddel vereisen, kan de voorbehandeling van vlekken in de machine worden uitgevoerd. Giet het bleekmiddel in het speciaal daartoe bestemde vakje en zet de knop (L) op het speciale programma voor "HARDNEKKIGE VLEKKEN" . Als dit programma is afgewerkt voeg dan de rest van het wasgoed toe en ga door met een normale wasgang met het wasprogramma dat daar het meest geschikt voor is. Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

KAPITEL 11

WASCHEN

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen. Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckentfernung Vorwäsche" . Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.

CHAPITRE 11

LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale). Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la poignée (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE PRE-LAVAGE" . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

Maximální zátěž pračky u stálobarevného a bavlněného prádla je 3 kg, u jemných tkanin by neměla přesahovat 2 kg (z toho 1 kg. pro vlněné tkaniny). Správnou volbou hmotnosti prádla zabráníme jeho zmačkání během praní. U velmi jemných látek doporučujeme použití sít'ky.

PŘÍKLAD:

Podle tabulky pracích programů vídíte, co Vám Candy radí:

● Přesvědčte se, zda na značkách na prádle je uvedena teplota 60°C.

● Otevřete dvířka pračky (tlačítko B).

● Naplňte buben maximálně 3 kg suchého prádla.

● Uzavřete dvířka pračky.

POZOR:
PŘED VOLBOU
PROGRAMU SE UJISTĚTE,
ŽE TLACÍTKO
START/STOP NENÍ
STLACENO.

Zvolte program č. 1 tímto způsobem:
Otáčejte voličem programu "L" ve směru hodinových ručiček dokud se číslo voleného programu nepřekryje s ryskou voliče.

● Nastavte teplotu pomocí termostatu na max. 60°C.

● Otevřete přihrádku na prací prostředek "A".

Do pralki wkładać najwyżej 3 kg. odzieży wykonanej z tkanin ciężkich, ale w przypadku tkanin delikatnych - max. 2 kg., a tkanin wełnianych - 1 kg., dzięki czemu można uniknąć powstawania trudnych do rozprasowania zagnieceń. Szczególnie delikatne tkaniny wkładać do siatki.

PRZYKŁAD:

Firma Candy radzi stosować się do tabeli programów.

● Sprawdzić, czy na metce podana jest temperatura 60°C.

● Otworzyć drzwiczki przez naciśnięcie przycisku B.

● Do bębna włożyć nie więcej niż 3 kg. suchej bielizny.

● Zamknąć drzwiczki.

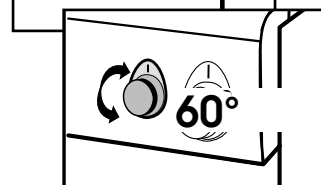
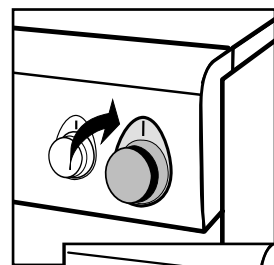
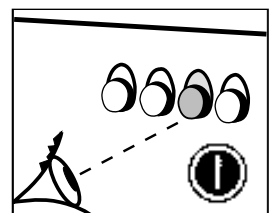
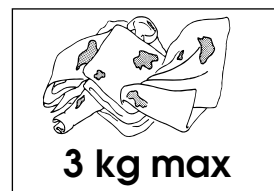
UWAGA:
W CZASIE NASTAWIANIA
PROGRAMU
WŁACZNIK/WYŁĄCZNIK
POWINNIEN BYĆ
WYŁĄCZONY.

Nastawić program 1:
Wybrać program obracając pokrętkę programatora (L) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż numer programu pokryje się z symbolem.

● Ustaw pokrętkę temperatury (I) maksymalnie na 60°C.

● Otworzyć pojemnik na proszek (A).

Typ tkaniny	Temperatura	Program
anapa	95°	Molto sporca Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi.
anapa	95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporca Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi.
misti	60°	Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola.
misti	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola.
assistenti	60°	Bianchi Biancheria colorata, mediamente sporca.
assistenti	60°	Bianchi Biancheria di colore stingente, blue jeans.
isti	40°	Biancheria di colore stingente, blue jeans.



Voor sterke weefsels is de maximale lading 3 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen (1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zuiver scheerwol). Dit voorkomt kreuklen die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.

VOORBEELD:

Candy laat hieronder zien hoe u moet handelen als u programma 1 kiest.

● De etiketten aan de artikelen moeten een 60° C teken hebben.

● Open de vuldeur door op toets (B) te drukken.

● Laad maximaal 3 kilo droog wasgoed in de trommel.

● Doe de vuldeur dicht.

BELANGRIJK:
BIJ HET INSTELLEN VAN
HET PROGRAMMA
MOET DE "AAN/UIT"
KNOP NIET OP "AAN"
STAAN.

Kies programma 1: Stel het programma in door knop (L) MET DE KLOK MEE TE DRAAIEN en laat het nummer van het programma overeenkomen met het teken.

● Draai de temperatuurknop (I) op 60° C.

● Trek de wasmiddellade open.

Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 3 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinen-g geeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelfaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

BEISPIEL:

Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

● Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "60° C" ausweist;

● Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).

● Die Trommel mit max. 3 kg Trockenwäsche beladen.

● Bullauge schließen.

ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES
PROGRAMMS STETS
DARAUF ACHTEN, DAß
DIE START/STOP TASTE
NICHT GEDRÜCKT IST.

Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn, bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

● Temperaturwahlschalter (I) auf 60° C stellen.

● Waschmittelbehälter (A) öffnen.

La charge admise pour les tissus résistants est de 3 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

EXEMPLE:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

● Les étiquettes doivent indiquer "60° C".

● Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).

● Remplir le panier (maxi. 3 kg de linge sec).

● Fermer le hublot.

ATTENTION:
AU MOMENT DE FIXER
LE PROGRAMME
VERIFIER QUE LA
TOUCHE
DEMARRAGE/ARRET NE
SOIT PAS ENFONCEE.

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la poignée (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

● Placer la poignée de la température (I) sur 60° C.

● Ouvrir le tiroir du détergent (A).

CZ

● Vsypete do I. části zásobníku prášku cca. 60 g pracího prášku (pro 3 kg prádla) zhruba 1 odměrka.

● Vlijte do II. části zásobníku cca. 50 cl avivážního prostředku (pro 3 kg prádla).

● Uzavřete přihrádku na prací prostředek (A).

● Ujistěte se, že je přívod vody otevřený.

● Přesvědčte se, že odpadová hadice je ve správné poloze.

● Stiskněte tlačítko START (C).
Pračka bude uvedena do chodu dle zvoleného programu.

● Po ukončení praní stiskněte tlačítko STOP (C).

● Otevřete dvířka pračky a vyjměte prádlo.

PRO KAŽDÝ TYP PRANÍ
KONZULTUJTE PŘEDEM
PROGRAMOVOU
TABULKU A ŘÍDTE SE
JEDNOTLIVÝMI PŘÍKAZY.

PL

● Wsypać 60 g. proszku (na ok. 3 kg.) do przegródki.

● Wlać 50 ml. np. płynu do płukania (na 3 kg.) do drugiej przegródki.

● Zamknąć pojemnik na proszek (A).

● Odkręcić dopływ wody.

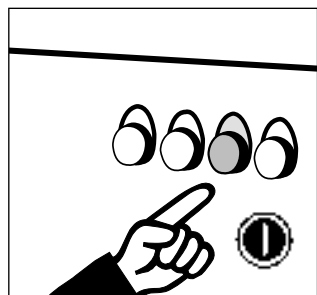
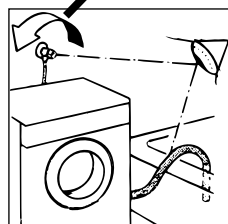
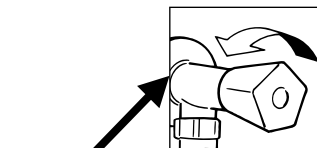
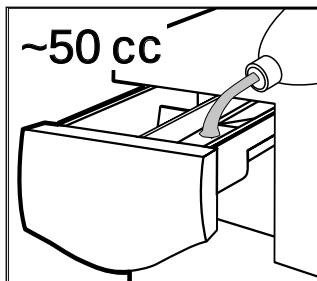
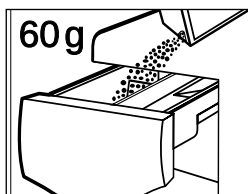
● Sprawdzić, czy wąż odprowadzający wodę jest odpowiednio zamocowany.

● Nacisnąć włącznik "ON" (C).
Pralka zacznie pracować zgodnie z nastawionym programem.

● Na koniec programu nacisnąć włącznik (C).

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć wypraną bieliznę.

PRZY PRANIU
WSZYSTKICH
RODZAJÓW TKANIN
SPRAWDZAĆ TABELĘ
PROGRAMÓW I
WYKONYWAĆ
CZYNNOŚCI W
OPISANEJ KOLEJNOŚCI.



NL

● Doe voor 3 kg wasgoed 60 gram wasmiddel, ongeveer 1 maatbeker, in het wasmiddelbakje.
Kijk ook voor de dosering op de verpakking van het wasmiddel.

● Doe 50 cc van het gewenste wasverzachter (voor 3 kg) in het tweede vakje.

● Sluit de wasmiddellade (A)

● Controleer of de watertoevoer kraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

● Druk de "AAN" toets (C) in.

● De wasmachine voert het ingestelde programma uit.

● Als het programma is afgewerkt drukt u op de Aan/Uit toets (C).

● Open de vuldeur en haal het gewassen wasgoed er uit.

VOOR ALLE SOORTEN
WASPROGRAMMA'S
RAADPLEEG HET
OVERZICHT EN VOER DE
HANDELINGEN UIT IN DE
AANGEGEVEN
VOLGORDE

DE

● in das erste Fach (Hauptwäsche) ca. 60 gr. -einen Meßbecher-Waschmittel (für 3 kg) geben

● Auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel (für 3 kg) in das zweite Behälter für Zusatzmittel geben.

● Waschmittelbehälter (A) schließen.

● Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Abflussschlauch richtig angebracht ist.

● Drücken Sie die START Taste (C).
Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.

● Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken.

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE
WÄSCHE DIE
PROGRAMMTABELLE
UND BEACHTEN SIE DIE
O.A. REIHENFOLGE.

FR

● Remplir le premier bac de lavage avec 60 g. environ de détergent (3 kg): environ une mesure.

● En cas de besoin, remplir le deuxième bac avec 50 cc de produit (3 kg).

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C).
La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE
LAVAGE CONSULTER
TOUJOURS LE TABLEAU
DES PROGRAMMES ET
SUIVRE LA SEQUENCE
DES OPERATIONS
INDIQUEE.

KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
PRAČKY

Na čištění venkovních stěn pračky nepoužívejte nikdy písek, lín nebo jeho deriváty. Stačí pouze otřít vlhkým hadrem.

Pračka potřebuje následující údržbu:

● Čištění zásobníku pracího prostředku.

● Čištění po stěhování či po delší době, kdy se pračka nepoužívá.

ČIŠTĚNÍ ZÁSOBNÍKU PRACÍHO
PRAŠKU

Doporučujeme občasné vyčištění zásobníku pro práci a bělicí prostředek a aviváž.

Vyjměte celý zásobník.

Omyjte pečlivě vodou.

Vložte zpět zásobník.

ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I
KONSERWACJA

Do czyszczenia pralki z zewnątrz nie stosować środków do szorowania, alkoholu i/lub rozcieńczalników; wystarczy wilgotna szmatka.

Konserwacja pralki obejmuje jedynie:

● *Czyszczenie pojemnika na proszek.*

● *Spuszczanie wody jeśli pralka nie będzie używana przez długi czas.*

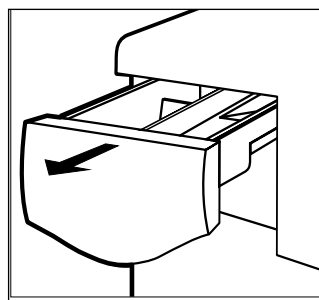
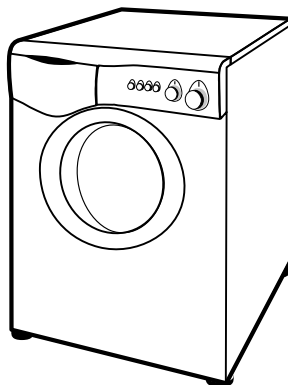
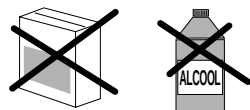
CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA
PROSZEK

Choć nie jest to konieczne, zaleca się jednak czyścić od czasu do czasu przegródki na proszek, środki wybielające lub zmiękczające.

Ostrożnie wyjąć pojemnik.

Wymyć w wodzie.

Pojemnik ponownie włożyć na swoje miejsce.



HOOFDSTUK 12

SCHOONMAKEN
EN NORMAAL
ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

I Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.

I Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE
VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water.

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

KAPITEL 12

REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

I Reinigung des Waschmittelbehälters

I Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter takaisin paikalleen ließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

I Nettoyage des bacs.

I Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

(CZ)

STĚHOVÁNÍ NEBO DELŠÍ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY

V těchto případech je nutné
vypustit přebytek vody z
hadice.

Vypněte proud, sejměte
hadici, a otočte ji směrem
dolů, dokud z ní neodteče
veškerá voda.

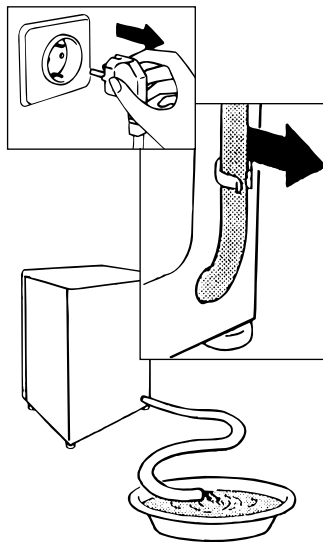
(PL)

SPUSZCZANIE WODY JEŚLI PRAŁKA NIE BĘDZIE UŻYWANA PRZEZ DŁUGI CZAS

*Jeśli pralka stojąca w nie
ogrzewanym pomieszczeniu
nie będzie używana przez
dłuższy czas, rurki wewnątrz
pralki powinny zostać
opróżnione z resztek wody.*

*Pralkę należy odłączyć i
pozostawić nie podłączoną
do sieci. Wziąć miskę. Z
zaczepu odłączyć wąż
odprowadzający wodę,
położyć na misce i
odczekać, aż wyleci cała
woda.*

*Tę samą czynność powtórzyć
z węzłem doprowadzającym
wodę.*



(NL)

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen
of wanneer de machine voor
langere tijd in een
onverwarmde ruimte stil staat
moet het resterende water
uit alle slangen worden
verwijderd.

Haal de stekker uit het
stopcontact. U hebt een bak
nodig. Haak de slang van de
klem en laat die laag over
de bak hangen tot al het
water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen
aan de andere kant.

(DE)

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

*Bei einem Umzug, oder wenn
die Maschine längere Zeit in
ungeheizter Umgebung
stillstehen wird, müssen alle
Schläuche vollständig
entleert werden.*

*Strom abschalten und eine
Waschschüssel bereitstellen.*

*Schlauch von der Klemme
nehmen und bis zur völligen
Entleerung in die Schüssel
halten.*

(FR)

DEMÉNAGEMENTS OU LONGUES PÉRIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagements,
ou de longues périodes
d'arrêt de la machine dans
des endroits non chauffés, il
faut vidanger soigneusement
tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se
servir d'un seau.
Enlever la bague sur le tuyau
et le plier vers le bas, sur le
seau, jusqu'à ce qu'il ne
sorte plus d'eau.

Après cette opération, la
répéter en sens inverse.

ZÁVADA	MOŽNÝ DŮVOD	NÁPRAVA
1. Nefunguje program	Pračka není zapojena do elektrické sítě	Zapojit pračku do el. sítě
	Tlačítko start/stop není stlačeno	Stlačit tlačítko start/stop
	Výpadek el. proudu	Zkontrolovat
	Výpadek pojistek	Zkontrolovat
	Otevřená dvířka pračky	Zavřít dvířka
2. Nepřítéká voda	Viz předešlé možnosti	Zkontrolovat
	Je uzavřen přívod vody	Otevřít přívod vody
	Časový spínač není správně nastaven	Nastavit správně časový spínač
3. Neodtéká voda	Je ohnutá odtoková hadice	Narovnat odtokovou hadici
4. Voda v okolí pračky	Těsnění mezi gumovou hadicí a přívodním kohoutkem nedoléhá	Přitáhnout hadici ke kohoutku
5. Neodstředí uje	Pračka ještě nevypustila vodu	Počkat několik minut
	Stisknuté tlačítko "Bez odstředování"	Uvést tlačítko do polohy "vypnuto"
6. Velké otřesy během odstředování	Pračka nestojí rovně	Vyrovnat nožky
	Jistící šrouby nebyly dosud odstraněny	Odstranit jistící šrouby
	Prádlo v bubnu není rovnoměrně rozděleno	Rozdělit rovnoměrně prádlo v bubnu

Pokud vada přetrvává, obraťte se na příslušnou servisní organizaci. Sdělte typ pračky dle evidenčního štítku nebo garančního listu.

Tímto způsobem dojde k rychlému odstranění vady.

Pozor:

1 Použití bezfosfátových pracích prostředků může vyvolat následující:

- Přítomnost bílého prášku (zeolity) na vypraném prádle. Po oschnutí prádla zmizí, či jde vyklepat. Nenarušuje textilu ani barvu.
- Přítomnost pěny během posledního máchání neznamená neúčinnost máchání.
- Přítomnost pěny i při použití velmi malého množství pracího prostředku.
- Opakování máchacího cyklu v tomto případě nepřináší žádné výsledky.

2 Při veškerých poruchách pračky nejdříve proveďte předcházející kontroly, pak teprve se obraťte na servisní organizaci.

POUŽÍVEJTE VŽDY PRO PRÁNÍ V PRAČCE VHODNÉ PRACÍ PROSTŘEDKY - t.j. S OZNAČENÍM "PRO PRÁNÍ V AUTOMATICKÝCH PRAČKÁCH".

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB POSTĘPOWANIA
1. Pralka nie działa na żadnym z programów	Wtyczka jest nie podłączona do kontaktu	Podłączyć wtyczkę
	Wtącznik nie jest włączony	Włączyć wtącznik
	Brak prądu	Sprawdzić
	Przebrane bezpieczniki	Sprawdzić
	Otwarte drzwiczki pralki	Zamknąć drzwiczki
2. Nie pobiera wody	Patrz przyczyna w punkcie 1	Sprawdzić
	Zakręcony kurek poboru wody	Odkręcić kurek
	Błędnie ustawiony programator	Programator ustawić we właściwej pozycji
3. Nie odpompowuje wody	Zgięcie na rurze odprowadzającej	Wyprostować rurę
4. Woda na podłodze wokół pralki	Uszkodzone uszczelki na podłączeniu węży doprowadzającego wodę	Wymienić uszczelki i przykręcić węży do kurka
5. Nie odwirowuje	Pralka nie odpompowuje wody	Odczekać parę minut, aż pralka odpompuje wodę
	Ustawiony program "nie wirować" (tylko niektóre modele)	Przestawić programator na "wirowanie"
6. Silne wibracje podczas wirowania	Pralka jest niezbyt dokładnie ustawiona	Uregulować nożki
	Nie usunięte zabezpieczenia na czas transportu	Sunąć zabezpieczenie
	Pranie jest nierówno rozłożone w bębnie	Rozłożyć pranie równomiernie

Jeśli usterka pojawić się będzie częściej, prosimy skontaktować się z serwisem technicznym firmy Candy. W celu szybkiego usunięcia usterki należy podać model pralki podany na nalepce umieszczonej na wewnętrznej stronie drzwiczek lub w karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

1 Stosowanie środków piorących przyjaznych dla środowiska (bez fosforanów) może dawać następujące efekty:

- Odpompowywana woda po płukaniu może być zmętniona, co spowodowane jest zawartością w niej zeolitów. Nie świadczy to o niedokładnym wypłukaniu pranej odzieży;
- Po praniu na odzieży może pojawić się białawy nalot (zeolity). Nie wnika on jednak w głąb tkaniny, ani nie powoduje blaknięcia kolorów;
- Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania niekoniecznie świadczy o niedokładnym wypłukaniu pranej odzieży;
- Środki powierzchniowo czynne wchodzące w skład środków piorących często są trudne do usunięcia z pranych tkanin, a nawet ich niewielkie ilości mogą zmieniać w sposób widoczny konsystencję piany;
- W takim przypadku nie trzeba przeprowadzać dodatkowego płukania.

2 Jeśli pralka nie funkcjonuje prawidłowo, to przed skontaktowaniem się z serwisem technicznym firmy Candy prosimy spróbować usunąć zaistniałe usterki, kierując się wskazówkami zawartymi w powyższej tabelce.

HOOFDSTUK 13

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoer kraan staat niet open	Zet de watertoevoer kraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld Vandopvarmining	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussende kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportmoeren zijn niet verwijderd	Verwijder de transportmoeren
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Technische Dienst van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant vande deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare opvorming zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Technische Dienst van Candy.

KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleudernfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportbolzen noch nicht entfernt	Transportbolzen entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.

Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.

Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.

Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.

Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électriques sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine ne centrifuge pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les tirants de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les tirants de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de déterfants écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;

Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;

présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;

Les tensioactifs anioniques de la formule des déterfants pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse; L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.



02.05 - 9048706.A - Printed in Italy - Imprimé en Italie